



MANUALE DELL'UTENTE - PARTE 1

OWNER'S MANUAL - PART 1

HAPPY CAT STAR

Modello: Model:
Numero imbarcazione: Boat number:
Data di acquisto: Date of purchase:

Utente/nome: Owner/name:
CAP, città: Post code, town:
via, n.: Street, nr:
Nr. Tel.: Telefon:

INDICE / INDEX

	Pagina / page
Dati tecnici / Specification	2
Elenco delle componenti / List of items	3
Ambito di utilizzo / Field of application	3
Montaggio / Assembly	4 - 15
Smontaggio / Dismantling	16 - 17
Consigli sulla navigazione / Advice on sailing	18 - 22
Albero in carbonio / Note carbon parts	23
Accessori / Accessories	25 - 29
Indicazioni generale per la navigazione / General information on operation	30 - 31
Immagine del prodotto e denominazione delle parti / Product overview & Definition of parts	32
Nomenclatura delle componenti e dichiarazione di conformità / Declaration of conformity	33 - 34

NOTA: Conservare le scatole originali per la spedizione in caso di manutenzione o riparazione.

NOTICE: Keep the original boxes for shipping for service works or repairs.

ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo della vostra barca, si prega di leggere le parti 1 e 2 del manuale di istruzioni e attenersi a tutte le informazioni importanti ivi contenute!

DATI TECNICI / SPECIFICATION

Lunghezza esterna / Length overall	480 cm
Larghezza esterna / Beam overall	255 cm
Lunghezza trampolino / Length of trampoline	185 cm
Larghezza trampolino / Width of trampoline	146 cm
Peso netto / Net weight	65 kg
Persone / No of persons	4
Carico massimo / Admissible load capacity	500 kg
Pressione di esercizio / Operating pressure	0,3 bar
Altezza dell'albero / Mast height	610 cm
Estensione randa e vela di trinchetto / Sail area fore- and mainsail	3,5 m ² / 8 m ²
Estensione total / Total sail area	11,5 m ²
Forza del vento massima / Max wind force	5 Bft
Normativa / Standard	EN ISO 6185-2/VI
Classe / Categorie	C
Booster avvolgibile (opzionale) / Roll-Booster (optional)	8,5 m ²
Potenza massimo motore (opzionale) / Max. motor output (optional)	2,2 kw / 3 PS
Peso massimo motore (opzionale) / Max. motor weight (optional)	22 kg
Numero di articolo / Item number	1417200000

ATTENTION!

Before using your boat for the first time, please read part 1 and part 2 of the operating instructions carefully and observe all important instructions!

LISTA DEI PEZZI / LIST OF ITEMS

- ▶ 2 galleggianti / float tubes
- ▶ 1 telaio del trampolino in 4 sezioni / 4-part trampoline frame
- ▶ 1 rete del trampolino in 2 sezioni / 2 -part trampoline cloth
- ▶ 1 bompresso / bowsprit
- ▶ 1 puntone trasversale / crossbar
- ▶ 1 fibbia di connessione bompresso-puntone trasversale / tie-strap f. crossbar/bowsprit
- ▶ 2 stralli di prua per bompresso con cavi di tensione / reinforcing bow braces and 2 tensioning stays
- ▶ 4 cavi di tensione per bompresso / tensioning stays for bow sprit
- ▶ 1 timone / rudder
- ▶ 1 braccio del timone / rudder outrigger
- ▶ 1 barra del timone removibile / detachable telescopic tiller
- ▶ deriva con cavi di tensione / centerboard w. retention bracket a. 2 tensioning stays
- ▶ 1 albero in 4 sezioni / mast 4 sections
- ▶ 4 Sartie / shrouds
- ▶ 1 vela di trinchetto / foresail
- ▶ 1 rullo di fiocco a circuito continuo / endless jib furler
- ▶ 1 Bozzello della puleggia della drizza del fiocco / jib halyard pulley
- ▶ 1 randa con 6 stecche / mainsail with 6 battens
- ▶ 1 Drizza del fiocco e drizza della randa / foresail halyard and main halyard
- ▶ 1 scotta del fiocco e scotta della randa / jib sheet and mainsheet
- ▶ 2 Segnavento per sartie / schroud wind indicators
- ▶ 2 borsa da trasporto / pack-bags
- ▶ 1 sacco da trasporto / pack-sack
- ▶ 1 borsa per albero / pack-bag mast
- ▶ 1 borsa per albero / carrying bag for sails
- ▶ 1 set di riparazione incluso tappo della valvola e adattatore valvola a baionetta / repairset w. valve key and pressure relief adapter

AMBITO DI UTILIZZO / FIELD OF APPLICATION

- ▶ Catamarano a vela per laghi e acque costiere fino a una forza massima del vento di 5 Beaufort (circa 38 km/h, brezza fresca – rami e piccoli alberi si piegano, onde con creste in movimento, ampie pecorelle, possibilità di spruzzi);
- ▶ Motorizzabile con max 2,2 KW/3 PS o rispettivamente 22 kg di peso del motore.
- ▶ **Sailing-catamaran for operation on lakes and coastalwaters to winds up to Beaufort 5** (approx. 38 km/h, fresh breeze, small trees and branches swaying, foam heads all over, some spume)
- ▶ Motorisation to max. 2.2 KW / 3 HP respectively 22 kg weight of motor

INFORMAZIONE IMPORTANTE

La barca a vela è uno sport legato a un certo margine di rischio. Navigare con HAPPY CAT presuppone delle conoscenze veliche, soprattutto quando si naviga sotto massima forza del vento.

IMPORTANT NOTICE

Sailing is a sport that involves certain risks. Sailing the HAPPY CAT requires knowledge of sailing, particularly, when sailing at maximum wind strength.

STRUTTURA / ASSEMBLY

- ▶ Prendere la sezione posteriore del telaio e inserire la rete del trampolino nella scanalatura; Il lato con il supporto per la pagaia deve essere rivolto verso la prua.
- ▶ Take the rear frame section and slide the trampoline fabric into the groove - the side with the buckles must face the front.

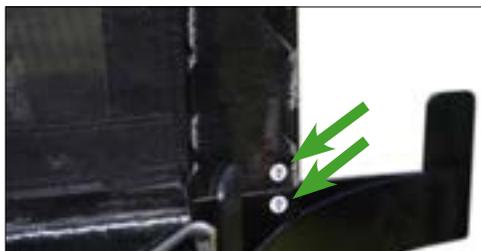


- ▶ Inserire entrambe le sezioni laterali del telaio, lateralmente dal davanti sulla rete del trampolino; Sistemare il telaio e fissarlo alla parte posteriore..
- ▶ Slide the two side frame parts onto the trampoline fabric from the front, set up the frame and attach them to the rear frame part.



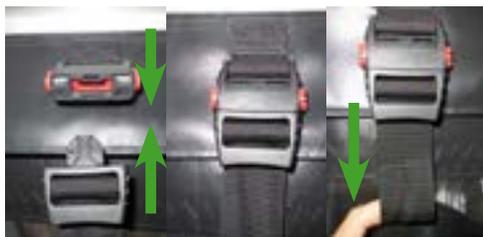
NOTA: Nella parte inferiore degli elementi del telaio sono incollati i numeri 1 - 4. Se il telaio è assemblato correttamente, i numeri corrispondono (1-1-, 2-2, 3-3, 4-4).

NOTICE: The numbers 1 - 4 are glued to the underside of the frame parts. When the frame is assembled correctly, the numbers match (1-1-, 2-2, 3-3, 4-4)



- ▶ Inserire la sezione del telaio anteriore, dal davanti i su entrambe le sezioni laterali del telaio.
- ▶ Push the front frame section onto the two side frame sections.

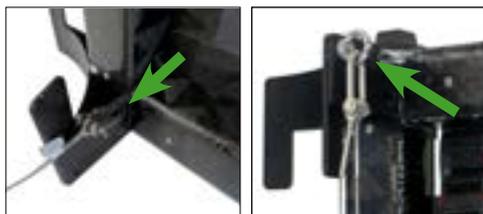




- ▶ Montare il telaio e attaccare le fibbie della rete del trampolino
- ▶ Distendere bene la rete del trampolino tendendo le fibbie.
- ▶ Close the buckles on the trampoline cloth.
- ▶ Tension the trampoline cloth by pulling on the straps.

ATTENZIONE: controllare regolarmente la tensione del tessuto del trampolino e stringerla se necessario.

ATTENTION: Check the tension of the trampoline cloth regularly and tighten if necessary.



- ▶ Agganciare i cavi di tensione lunghi alla parte posteriore del telaio.
- ▶ Agganciare i cavi di tensione corti e i cavi di tensione dei puntoni di irrigidimento della prua agli occhielli inferiori della parte anteriore del telaio.
- ▶ Shackle the long tensioning cables to the rear section of the frame.
- ▶ Shackle the short tensioning cables and the tensioning cables for the reinforcing bow braces to the lower eyelets on the front section of the frame.



- ▶ Distendere entrambi i galleggianti sul lato destro e sinistro del trampolino; le valvole sono applicate dietro i galleggianti e la stampa deve risultare all'esterno.
- ▶ Place the two floats to the left and right of the trampoline - the valves are at the back of the float and the imprint is on the outside.



- ▶ Inserire i galleggianti con i passanti ai morsetti del telaio del trampolino; i passanti anteriori vanno inseriti da dietro sui morsetti, mentre quelli posteriori dal davanti.
- ▶ Attach the floats with the tabs to the trampoline frame - the front tabs are attached from behind, the rear tabs from the front.



NOTA: Ad ogni angolo del telaio ci sono due fissaggi: 1 sulla parte superiore e 1 nella parte interna.

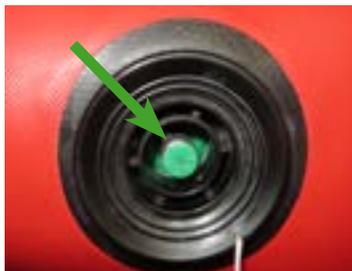
NOTICE: Each frame end has two lugs to, 1 to fit into top side sleeve-socket of the float tube, and 1 on the inward side.



CONSIGLIO: Se il telaio fa fatica ad essere inserito nei passanti, spruzzateli prima con dello spray al silicone.

USEFUL INFORMATION: If inserting the frame lugs into the sleeve-sockets proves difficult, apply some silicone spray onto the lugs.

- ▶ Chiudere le valvole premendo il tasto verde, e torsione quando viene premuto un quarto di giro verso sinistra o destra. Il pulsante verde sporge leggermente quando è chiuso.
- ▶ Close the valves by pushing and twist the green button clock- or anti clockwise by a quarter turn. If valve is closed, the green button stands out.



- ▶ Collegare il tubo dell'unità di pompaggio con l'adattatore a baionetta sulla valvola e ruotare l'adattatore a baionetta verso destra.
- ▶ Gonfiare l'imbarcazione alla pressione di servizio (0,3 bar) fino a udire un sibilo dalla valvola di sovrappressione.
- ▶ Insert the pressure relief adapter of tube of the inflation appliance into the socket of the airvalve (place on the valve, push and turn to the right).
- ▶ Pump the boat up to operating pressure (0.3 bar) until the pressure relief valve opens and releases air (his-sing noise).





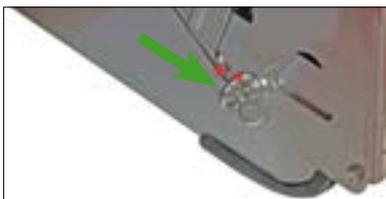
- ▶ Chiudere la valvola con il tappo (Chiusura a baionetta). Vedere anche „Valvola. Gonfiaggio“ nella parte 2 del Manuale operativo generale.
- ▶ Cover the valve with the valve cap (bayonet cap). See „Valve - Inflation“ in the Operating Instructions - Part 2.

ATTENZIONE: Prestare attenzione che i passanti del galleggiante si aggancino esattamente sul telaio.

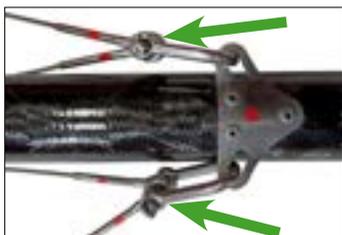
ATTENTION: Make sure that the tabs of the floats are exactly on the frame.



- ▶ Appendere la spada all'apposito supporto.
- ▶ Inserire il bullone posteriore nella tacca orizzontale da dietro e poi spingere il bullone anteriore verso l'alto nella tacca verticale.
- ▶ Attach the centerboard to the centerboard bracket.
- ▶ Insert the rear bolt into the horizontal notch from behind and then push the front bolt upwards into the vertical notch.



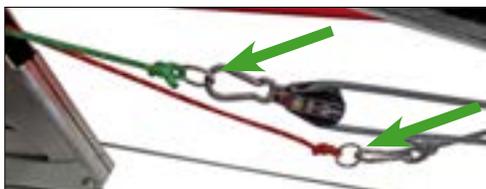
- ▶ Far passare le lunghe cime di tensione attraverso gli occhielli sulla deriva centrale. (marcatura rossa)
- ▶ Pull the long tensioning cables through the eyelets on the centreboard. (red marking)



- ▶ Appoggiare il bompreso a terra davanti alla deriva centrale e fissare le cime di tensione corte e lunghe al raccordo del bompreso (segno rosso).
- ▶ Lay the bowsprit on the floor in front of the centreboard and attach the short and long tensioning cables to the bowsprit fitting. (red marking)

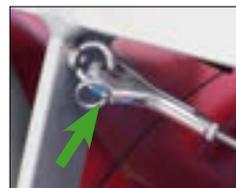


- ▶ Inserire il bompreso con il perno nel foro della parte anteriore centrale della staffa della tavola centrale.
- ▶ Attach the bowsprit by inserting the stud into the hole at the centre, forward of the centerboard bracket.



- ▶ Collegare la fune di risalita e la fune di discesa con i moschettoni (linea rossa - pallina rossa, linea verde - pallina verde).
- ▶ Connect the up - and downhaul with the carabiners (red line - red stopper knob, greenline - green stopper knob).

- ▶ Posizionare il puntone trasversale sui galleggianti.
- ▶ Inserire gli stralli di prua per bompresso, a destra e a sinistra, nella parte anteriore del telaio.
- ▶ Spingere il puntone trasversale con i perni di plastica sull'altra estremità dei puntoni.
- ▶ Allo stesso tempo, spingere il puntone trasversale nelle linguette dei galleggianti.
- ▶ Collegare i ganci pelican agli occhielli del puntone trasversale e chiuderli. (marcatura blu)
- ▶ Place the cross brace across the floats.
- ▶ Insert the reinforcing bow braces, left and right, into the front section of the frame.
- ▶ Push the cross brace with the plastic pins onto the other end of the braces.
- ▶ At the same time, push the cross brace into the tabs on the floats.
- ▶ Attach the pelican hook to the eyelets on the cross brace and close it. (blue marking)



ATTENZIONE: Il bullone di fissaggio deve scattare completamente.

ATTENTION: The safety bolt must lock in completely.

NOTA: quando si utilizza il tettuccio anteriore (accessorio), tirarlo prima sul montante trasversale.

NOTICE: When using the foredeck (accessory), first pull it onto the crossbar.

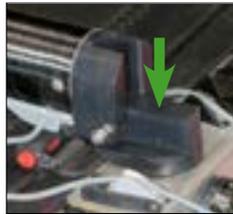
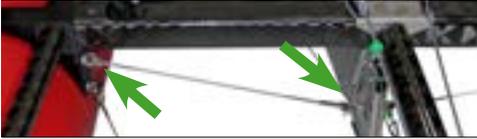
- ▶ Sollevare il bompresso e collegare bompresso e puntone trasversale con la fibbia.
- ▶ Lift the bowsprit and bind it to the crossbar by means of the strap.



NOTA: La cinghia non deve essere troppo tesa. Deve solo tenere le due parti insieme fino a quando viene impostato il fiocco.

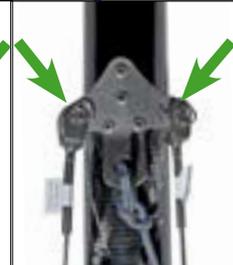
NOTICE: The belt does not have to be extremely tensioned. It should only hold both parts until the jib furler is set.





kurze Wanten
short shrouds

lange Wanten
long shrouds



- ▶ Fissare le due cime di tensione della tavola centrale agli occhielli superiori della parte anteriore del telaio.
- ▶ Fissare i ganci a pellicano delle due cime di tensione della tavola centrale agli occhielli della tavola centrale e chiuderli. (marcatore rosso)
- ▶ **Assicurarsi che le cime di tensione lunghe siano al di sopra dei ganci a pellicano.**
- ▶ Attach the two centreboard tensioning cables to the upper eyelets on the front section of the frame.
- ▶ Attach the tensioning cables to the eyelets on the centreboard using the Pelikan hooks and close them. (red marking)
- ▶ **Make sure that the long tensioning cables are above the pelican hook.**

ATTENZIONE: Il bullone di fissaggio deve scattare completamente.
ATTENTION: The safety bolt must lock in completely.

- ▶ Posizionare la sezione inferiore dell'albero sul trampolino e inserire il piede d'albero, con il perno, nel foro al centro del supporto della deriva centrale.
- ▶ Lay the mast lower section on top of the boat and insert the stud under the mast-foot into the receptive hole at the top of the centerboard bracket assembly.
- ▶ Montare le sezioni dell'albero..
- ▶ Slot the mast sections together.

1. Sezione inferiore dell'albero / Mast lower section with mast foot
2. Sezione albero con sartie corte / Mast section with fitting for short shrouds
3. Sezione albero / Mast section
4. Sezione superiore dell'albero / Mast upper element with mast top

- ▶ Fissare le sartie all'albero mediante il terminale a forcella. (sartie corte al 2° segmento dell'albero, sartie lunghe alla parte superiore dell'albero)
- ▶ Fix the shrouds to the mast with the fork-terminals. (short shrouds to the 2nd mast section, long shrouds to the mast upper element)

- ▶ Sposta la protezione in neoprene sulle sartie e fissa una corda corta e una lunga, a destra e a sinistra, agli occhielli sul telaio del trampolino.
- ▶ Tirare la protezione in neoprene sopra il grillo.
- ▶ Push the neoprene-protection over the shrouds and fit a short and a long shroud each, port and starboard, to the eyebolts of the trampoline frame side rails.
- ▶ Put the neoprene-protection over the shackle.



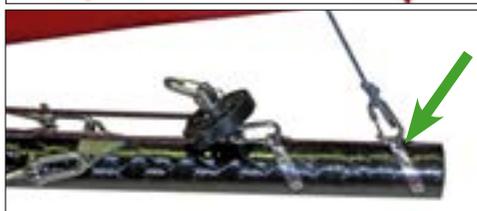
- ▶ Tirare la drizza della randa, con l'estremità senza moschettone, da dietro in avanti, tramite le pulegge sulla cima dell'albero della sezione superiore dell'albero.
- ▶ Feed the main halyard end without carabiner from the rear of the masthead top fitting, over the pulley arrangement.

- ▶ Posizionare tutte le cime di caduta e lo strallo di prua in direzione della prua..
- ▶ Place all halyard lines and the forestay towards the bow.
- ▶ Monta l'albero.
- ▶ Step the mast.



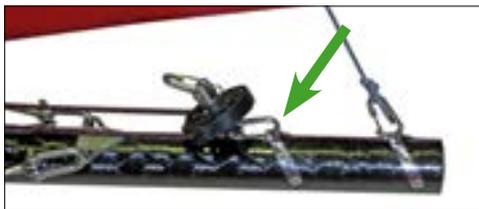
ACHTUNG: Achte darauf, dass sich die Wanten, oben und unten, nicht verheddern.
ATTENTION: Make sure that the shrouds, above and down, do not get tangled.

- ▶ Spingi l'albero in avanti con una mano e con l'altra afferra l'estremità inferiore dello strallo di prua.
- ▶ Tieni lo strallo in tensione e aggancia il moschettone all'occhiello anteriore del compresso.
- ▶ Use one hand to press the mast forward, and hold the lower end of the forestay with the other hand.
- ▶ Hold the forestay under tension and hook the carabiner to the forward eye of the bowsprit.



ATTENZIONE: finché lo strallo di prua non è agganciato, si deve tirare in modo che l'albero non si ribalti.

ATTENTION: As long as the forestay is not securely attached to the bowsprit you must pull and keep the forestay under tension, to prevent the mast from falling backward.



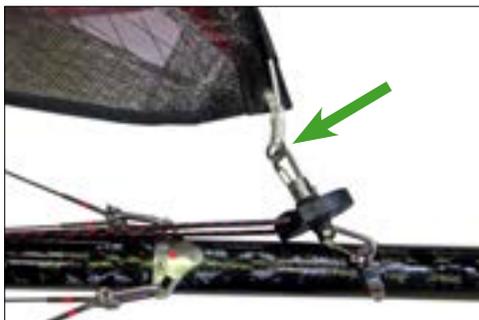
- ▶ Agganciare il rullo di fiocco continuo con un moschettone all'occhiello libero sul bompresso.
- ▶ Hook the endless jib furler to the free eye of the bowsprit.



- ▶ Aggancia l'altra estremità con il moschettone alla linguetta sul telo del trampolino.
- ▶ Attach the other end with the carabiner to the strap on the trampoline cloth.

NOTA: prima di issare le vele, orientare la prua verso il vento.

NOTE: Turn the bow into the wind before raising the sails.



- ▶ Fissa il punto di scotta della vela di prua al rollafiocco continuo.
- ▶ Hook the foresail tack to the endless jib furler.

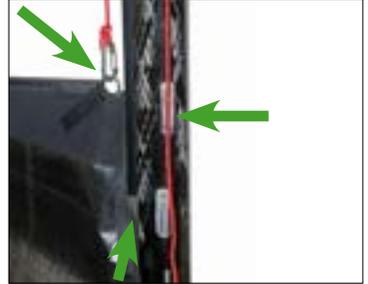
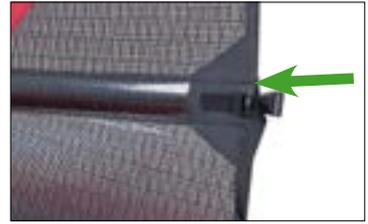


- ▶ Aggancia la drizza del fiocco alla girella, alla testa della vela di prua.
- ▶ Shackle the foresail halyard on the swivel, on the sailing head of the foresail.

- ▶ Solleva la vela di prua e aggancia la drizza alla carrucola.
- ▶ Tendi leggermente la drizza con la carrucola.
- ▶ Hoist the foresail and hang the halyard to the jib halyard pulley.
- ▶ Tension the halyard with the pulley only lightly at first.



- ▶ Inserisci le stecche nelle tasche della randa e fissale con le cinghie (stecca 1 in alto, stecca 6 in basso).
- ▶ Aggancia il moschettone della drizza della randa alla testa della randa.
- ▶ Inserisci la randa nella scanalatura dell'albero.
- ▶ Tira la randa verso l'alto con la drizza della randa e fissa la drizza al morsetto di dritta nella parte inferiore dell'albero.
- ▶ Insert the battens into the batten pockets of the mainsail and secure them with the straps..(sail-batten 1 top, sail-batten 6 bottom)
- ▶ Attach the mainsail carabiner to the the mainsail head(upper corner of the sail).
- ▶ Feed the mainsail bolt rope into the mast groove.
- ▶ Hoist the mainsail and secure the halyard to the starboard cleat at the lower mast section.



HINWEIS: Das Segel beim Setzen zum Mast ziehen, damit es gerade in die Nut läuft. Das Fall gerade nach unten oder etwas nach vorne ziehen. Nicht zur Seite oder nach hinten.

NOTICE: When placing the sail, pull it to the mast so that it goes directly into the groove. Pull the main halyard streight down or slightly forward. Not to the side or to the rear.

- ▶ Aggancia il tenditore di prua all'estremità inferiore della randa e fissalo nel morsetto sottostante.
- ▶ Attach the luff extrusion to the lower end of the mainsail and tension it in the clamp underneath.

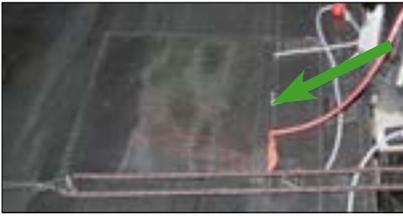


- ▶ Tendere ora con forza il rullo di fiocco a circuito continuo, in modo che l'rigg mantenga un'elevata stabilità.
- ▶ Now tighten the jib halyard pulley so that the rig has a high degree of stability.

ATTENZIONE: Il fiocco deve essere fissato molto strettamente. La tensione deve essere sull'inferitura e non nello strallo. L'intero sistema (sartie, corde inferitura) risulta essere in questo modo correttamente in tensione.

IMPORTANT NOTICE: Ensure the foresail to be set very taut. The luff must be under tension, and not the forestay. As a result, the entire system (shrouds, tension ropes, luff) are correctly tensioned.



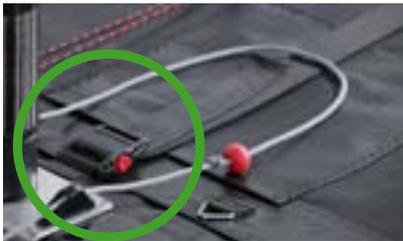


- ▶ Mettere la drizza in eccedenza nella sacca della drizza sul trampolino.
- ▶ Stow excessive line of the halyards in the halyard-pouch on the trampoline.

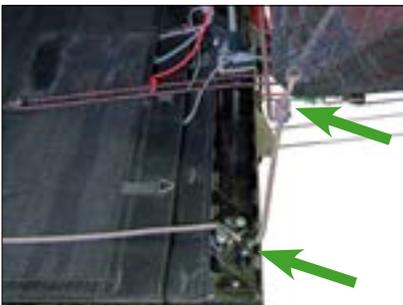


L'elastico nello strallo di prua dovrebbe risultare, a vela di trinchetto montata, leggermente sotto tirante. Se lo strallo di prua è troppo allentato, l'anello metallico soprastante deve essere posto più in alto

The elastic rope in the forestay should be, with hoist foresail, something under tension. If the forestay is too loose, the upper metal ring must be placed somewhat more higher.



- ▶ Collega la scotta di recupero alla fibbia a innesto e tendi la cinghia.
- ▶ Connect the strap to the buckle and tighten the girth.



- ▶ Tirare la scotta del fiocco tramite gli occhielli sulla bugna, in modo che si ottengano due estremità di pari lunghezza.
- ▶ Annodare la scotta del fiocco vicino agli occhielli.
- ▶ Introdurre entrambe le estremità della scotta del fiocco, sinistra e destra, attraverso i passaggi e i morsetti frontali sul telaio del trampolino e assicurarli ognuno con un nodo a otto..
- ▶ Feed the foresheet through the clews sheet lead, in a manner that that provides two equal length ends.
- ▶ Secure the sheets at the clew by means of a knot.
- ▶ Feed both ends of the sheet through the foresheet cam cleats to port and starboard on the trampoline frame, and secure each by figure eight knot.

- ▶ Agganciare il cavo del traveller all'anello del blocco della scotta di randa.
- ▶ Attach the traveller rope to the ring of the mainsheet block.
- ▶ Agganciare la scotta di randa con il gancio all'asse della bugna.
- ▶ Attach the mainsheet block to one of the clew plates eyes.



- ▶ Inserire il braccio del timone al centro sulla sezione del telaio posteriore.
- ▶ Inserire entrambe le viti da sopra attraverso i fori e avvitare saldamente con i dadi.
- ▶ Slip the rudder outrigger assembly from the rear over the centre of the rear frame element.
- ▶ Insert both bolts through the pre-drilled holes.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.



- ▶ Agganciare il timone allo snodo.
- ▶ Clip the rudder to the rudder hinge.



- ▶ Inserire la barra sul timone
- ▶ Premere il tasto di sicurezza e far scorrere la barra finché non scatta in posizione.
- ▶ Attach the tiller to the rudder head.
- ▶ Press the locking knob and insert the tiller into rudder head tube until it locks.





- ▶ Fissare le bandierine di Sartie alle sartie esterne. .
- ▶ Attach the shroud wind indicators to the external shroud.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- ▶ L'albero è inclinato di circa 5° all'indietro.
- ▶ Quando l'albero è in posizione verticale, le sartie superiori sono tese e quelle inferiori sono allentate. Le sartie inferiori servono solo per motivi di sicurezza, affinché non venga superata la flessione massima consentita dell'albero. Se in caso di vento forte o raffiche viene raggiunta la flessione massima dell'albero, le sartie inferiori vengono tese per un breve periodo.
- ▶ Durante la navigazione, solo le sartie sul lato di bolina sono tese. Le sartie sul lato sottovento sono allentate.

IMPORTANT NOTICE

- ▶ The mast is tilted backwards at an angle of approx. 5°.
- ▶ When the mast is upright, the upper shrouds are tensioned and the lower shrouds are slack. The lower shrouds are only used for safety to ensure that the maximum permitted mast bend is not exceeded. If the maximum mast bend is reached in strong winds or gusts, the lower shrouds are briefly put under tension.
- ▶ When sailing, only the shrouds on the windward side are tensioned. The shrouds on the leeward side are slack.

IMPORTANTE:

- ▶ **prima di ogni viaggio, controllare che tutti i grilli, i ganci a pelicano, i moschettoni, i perni con anello di sicurezza, le viti e i dadi siano chiusi correttamente.**
- ▶ **Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente.**
- ▶ **Mantenere sempre la pressione di esercizio prescritta. Una pressione eccessiva o insufficiente può causare danni.**

IMPORTANT NOTICE:

- ▶ **Check all shackles, pelican hooks, carabiner, bolts with locking ring, bolts and nuts before every trip to ensure that they are properly closed.**
- ▶ **Damaged parts must be replaced immediately.**
- ▶ **Always maintain the prescribed operating pressure. Too much or too little pressure can cause damages.**

[Video di montaggio / Assembly video:](#)
[Manuale dell'utente download / Owner's manual download:](#)

www.grabner.com

SMONTAGGIO / DISMANTLING

- ▶ Lo smontaggio avviene effettuando al contrario le operazioni per il montaggio.
- ▶ Sciogliere l'estensore della caduta prodiera e togliere la scotta di randa dalla randa.
- ▶ Far scendere la randa e tirare fuori completamente la drizza della randa.
- ▶ Tirare fuori entrambe le estremità della scotta del fiocco dai morsetti e dalle guide; lasciare annodata la scotta del fiocco alla vela di trinchetto.
- ▶ Lascia abbassata la vela di prua: la drizza del fiocco rimane sull'albero.
- ▶ Sganciare la vela di trinchetto dal rullo di fiocco continuo.
- ▶ Posare la vela di trinchetto sulla randa e arrotolarle insieme - **Attenzione: le vele devono essere asciutte.**
- ▶ Rimuovere il rullo di fiocco continuo.
- ▶ Sganciare lo strallo di prua dal bompresso - **Attenzione: non lasciare lo strallo di prua, altrimenti l'albero cadrà.**
- ▶ Rovesciare l'albero all'indietro.
- ▶ Sganciare le sartie sul telaio.
- ▶ Staccare le sezioni dell'albero
- ▶ Aprire il collegamento del bompresso con il puntone trasversale.
- ▶ Togliere il bompresso dal telaio del trampolino e staccare entrambi i cavi metallici.
- ▶ Sganciare il timone (rimuovere l'anello di sicurezza e spingere avanti il dispositivo di arresto blu).
- ▶ Svitare il braccio del timone.
- ▶ Far fuoriuscire completamente l'aria dai galleggianti.
- ▶ Aprite il gancio a pellicano e i grilli dei puntoni di rinforzo
- ▶ Estrarre il puntone trasversale.
- ▶ Liberare il telaio del trampolino dai passanti dei galleggianti.
- ▶ Avvolgere i galleggianti partendo dal davanti verso il retro – verso le valvole.
- ▶ Aprire le fibbie della rete del trampolino e togliere prima la sezione anteriore del telaio, poi entrambe le sezioni laterali e infine la sezione posteriore.
- ▶ Dismantling is carried out in the reverse order to assembly.
- ▶ Release the luff extrusion and remove the mainsheet from the mainsail.
- ▶ Lower the mainsail and pull out the main halyard completely.
- ▶ Pull both ends of the jib sheet out of the cleats and guides - leave the jib sheet tied to the headsail.
- ▶ Lower the headsail - the jib halyard remains on the mast.
- ▶ Detach the foresail from the endless jib furler.
- ▶ Lay the headsail on the mainsail and roll both together without creases or folds. - **Attention: The sails must be dry.**
- ▶ Remove the endless furling jib.
- ▶ Take the forestay off the the bowsprit – **Caution: Do not let out the forestay so that the mast does not fall over.**
- ▶ Lower the mast to the rear.
- ▶ Detach the shrouds from the frame.
- ▶ Take the mast parts apart.
- ▶ Open the connection between the bowsprit and the crossbar.
- ▶ Pull the bowsprit out of the trampoline frame and remove the four tensioning cables.
- ▶ Unhook the rudder (push the blue catch forwards).
- ▶ Unscrew the rudder boom.
- ▶ Open the pelican hooks from the centreboard and remove the centreboard.
- ▶ Completely deflate the float tubes.
- ▶ Open the pelican hook and the shackles of the reinforcing bow braces.
- ▶ Disconnect the crossbar.
- ▶ Disconnect the trampoline frame from the tubes sleeve sockets.
- ▶ Roll up the tubes starting from the front to the rear towards the valves.
- ▶ Open the buckles on the trampoline cloth and remove the forward frame element first, thereafter the side- and rear elements.

ATTENZIONE: Attenzione: ripulire bene l'imbarcazione con acqua dolce dopo l'utilizzo in acqua salata e risciacquare tutti i giunti a incastro per evitare danni dovuti alla corrosione; si veda "conservazione e manutenzione" nel manuale di utilizzo generale.

ATTENTION: Rinse the boat accurate after use in salt-water and clean all connection parts to avoid damages - see „care and storage“ in operating instructions.

IMBALLAGGIO / PACKING

- ▶ **Sacco di trasporto:** i galleggianti arrotolati.
- ▶ **Borsa 1:** parte posteriore del telaio, le due parti laterali del telaio, il timone e il telo del trampolino.
- ▶ **Borsa 2:** parte anteriore del telaio, bompresso, puntone trasversale, stralli di prua per bompresso e deriva centrale.
- ▶ **Borsa per albero:** parti dell'albero
- ▶ **Borsa per vele:** le vele arrotolate.
- ▶ Gli accessori (copri prua, pagaie, cuscini per i sedili, ecc.) possono essere riposti a scelta nelle borse.
- ▶ **Pack-sack:** The rolled up floats.
- ▶ **Bag 1:** Frame rear section, the two frame side sections, rudder and trampoline cloth.
- ▶ **Bag 2:** Frame front section, bowsprit, crossbar, reinforcing bow braces and centreboard.
- ▶ **Pack-bag mast:** Mast parts
- ▶ **Carrying bag for sails:** The furled sails.
- ▶ Accessories (foredeck, paddles, seat cushions,...) may be added to suit.



CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE / ADVICE ON SAILING

RULLO DI FIOCCO CONTINUO / ENDLESS FURLING JIB

Con il rullo di fiocco, è possibile, smagrire o ingrassare nuovamente la vela di trinchetto velocemente e facilmente.

- ▶ Togliere la scotta del fiocco dai morsetti.
- ▶ Tirare (destra) a dritta la scotta che arrotola il fiocco.
- ▶ Se si desidera ingrassare nuovamente la vela di trinchetto, tirare un'estremità della scotta del fiocco e la vela si spiega nuovamente.

The furling gear enables the foresail area to be reduced and thereafter to be increased again.

- ▶ Take the fore sheets off the cleats.
- ▶ Pull the starboard furling line – the foresail reels in.
- ▶ To increase the sail area again, pull at one end of the fore sheet. The sail now unfurls.

ATTENZIONE: Arrotolare sempre il fiocco in senso orario, tirare la corda a destra.

ATTENTION: Always furl the headsail clockwise, pull the right hand line.

ASSE DELLA BUGNA / CLEW PLATE

Sull'asse della bugna, la scotta di randa può essere agganciata in 5 posizioni, a seconda della forza del vento.

- ▶ Vento leggero – ultimo occhiello
- ▶ Light wind - rear eye



The mainsheet can be hooked into the clew plate in five positions.

- ▶ Vento forte – primo occhiello
- ▶ Strong wind - front eye



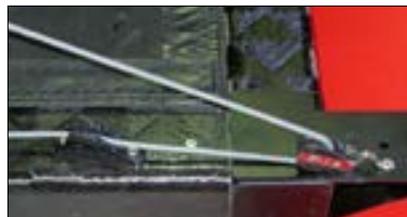
TRAVELLER / TRAVELLER

Con il traveller è possibile spostare il passascotte della scotta di randa.

- ▶ Spostare il passascotte nella posizione desiderata sopravvento a sottovento.
- ▶ Posare il cavo del traveller nel morsetto sopravvento sulla sezione del telaio posteriore.
- ▶ Per modificare nuovamente la posizione, rimuovere il cavo del traveller dal morsetto e impostare la nuova posizione.

The hole point of the mainsheet can be shifted with the traveller.

- ▶ Shift the hole point on the desired position to luff or lee.
- ▶ Place the traveller-line into the luff sided cleat of the rear frame element.
- ▶ To change the position, remove the traveller-line from the cleat and shift to the new position.



FILI A VENTO-ASSETTO DELLA VELA / SAIL TELL-TALES

Grazie ai fili a vento è possibile assettare la vela in modo ottimale e aumentare le sue prestazioni.

- ▶ Se la vela è assettata correttamente, i fili a vento appaiono disposti in modo uguale su entrambi i lati della vela (paralleli).
- ▶ Se si naviga con vento troppo alto o se l'assetto della vela non è ancora a punto, i fili a vento svolazzano in orza e si abbassano.
- ▶ Se si naviga con vento troppo basso o se la vela è assettata troppo stretta, i fili a vento si spostano sottovento verso il basso.
- ▶ Se si stabilizza una corrente fissa, la vela si assetta con l'aiuto dei fili a venti.
- ▶ Se si naviga a bolina, regolano l'imbarcazione in base alla posizione dei fili a vento.



Tell-tales indicate wind flow along sails and assist adjustment for better trim and performance.

- ▶ **Optimal set, the sail tell-tales appear on both sides of the sail to flow in an equal manner.**
- ▶ Sailing windward, too close hauled, or if not correctly trimmed, the windward tell-tales will flutter and lift.
- ▶ Sailing off the wind, or with insufficient trim, the lee tell-tales tend to flow upward.
- ▶ Sailing a set course, adjust correct sail trim, guided by the tell-tales.
- ▶ Sailing to windward steer the boat, guided by the indication of the tell-tales.

SARTIE-BANDIERINE / SHROUD WIND INDICATORS



- ▶ Indica l'esatta direzione del vento.
- ▶ Indicates the wind direction (apparent wind).

TENDITORE DELLA BALUMINA / TRAILING EDGE EXTENSOR



- ▶ Se la balumina del fiocco inizia ad sbattere, tendila con il tenditore della balumina.
- ▶ If the trailing edge of the foresail starts to flap, it can be tightened with the trailing edge extensor.

STECHE / SAIL BATTENS



La randa è provvista di 6 stecche. Le stecche sono inserite nei passanti delle stecche e sono fissate all'estremità posteriore con una cinghia.

- ▶ Più si stringono le cinghie, più bombatura riceve la vela.

The mainsail incorporates 6 sail-battens that slide into batten-pockets and tie at the ends by means of straps.

- ▶ The harder strapped into the pockets, the greater the sails concavity.

SCOTTA DELLA RANDA / MAIN SHEET

- ▶ Non tirare troppo la scotta della randa.
- ▶ Tirare troppo non offre alcun vantaggio alla posizione della vela, ma sollecita il materiale.
- ▶ Si consiglia di lavorare maggiormente con il traveller.
- ▶ Do not pull the mainsheet too tight.
- ▶ Tightening the sail too much offers no advantage in terms of sail position, but does put a strain on the material.
- ▶ Better trim is achieved by using the traveller.



DERIVA CENTRALE / CENTERBOARD

- ▶ È possibile regolare in modo automatico l'angolazione della deriva e del timone con il cavo di guida e la cima di recupero.

ATTENZIONE: Modificando la posizione della deriva centrale si può modificare l'assetto dell'imbarcazione.

- ▶ Il morsetto del cavo di guida della deriva centrale e del timone è dotato di un meccanismo automatico di rilascio. se arriva troppa tensione sul cavo, il morsetto si apre automaticamente, ad esempio se si arriva a terra. È possibile regolare la forza con la quale il morsetto si apre.

ATTENZIONE: nonostante il meccanismo automatico di rilascio, la deriva centrale si dovrebbe sempre alzare in tempo per evitare danni.

- ▶ By means of the up- and downhaul lines the blade angle of tilt can be set infinitely to suit.

NOTICE: The trim of the boat can be adjusted by variation of the centerboards angle of tilt.

- ▶ Centerboard downhaul cleats incorporate an automatic quick-release function. Upon excessive downhaul line pressure, these cleats automatically open. I.e., when grounding. The cleat trigger point can be calibrated.

WARNING: In spite of the automated quick-release function, to avoid damage to the centerboard care should be taken to lift the blade in due time always.



+

girare a sinistra: il morsetto si apre in caso di forte resistenza turning left - activates release of the cleat on stronger pressure



-

girare a destra: il morsetto si apre in caso di resistenza più debole turning right - activates cleat release at lesser pressure

TIMONE / RUDDER



Il timone può essere fissato in 2 posizioni.
Timone rialzato:

Timone rialzato:

- ▶ Sollevare leggermente la barra del timone, tirare in avanti e spingere verso il basso.

Timone abbassato:

- ▶ Sollevare leggermente la barra del timone e spingerla indietro verso il basso fino a quando non scatta..

The rudder can be fixed in 2 positions.

Raise the rudder:

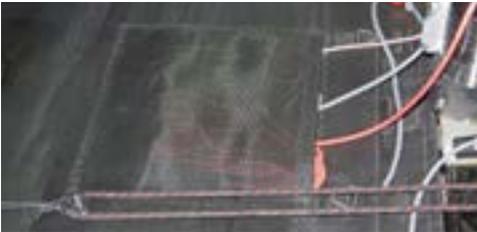
- ▶ Lift the tiller, pull it to the front and press it down

Lower the rudder:

- ▶ Lift the tiller, press it backwards and push it down until it engages in place.



TASCA PER CAVI E FUNI / HALYARD-POUCH



- ▶ Sulla rete del trampolino è prevista una tasca davanti al centro in cui è possibile infilare cavi della drizza in eccedenza.
- ▶ The pouch forward centre on the trampoline cloth is designed to stow any coiled halyard excess.

CHINGHIA DI RICHIACHIMO / HIKING OUT - TOE STRAP



La rete del trampolino è dotata al centro di una cinghia di richiamo con due passanti.

- ▶ La cinghia di richiamo permette all'equipaggio di agganciarsi coi piedi e di sporgersi in questo modo sopravvento (navigare a vela).

The trampoline cloth incorporates centre running a two space toe strap for hiking out.

- ▶ The toe-strap provides foot hold for the crew reaching far to windward when hiking out.

Si prega di fare attenzione prima di affrontare il primo viaggio:

HAPPY CAT è un catamarano per il tempo libero e lo sport. **Per la vostra sicurezza vi consigliamo di portare sempre, durante la navigazione, una cima di raddrizzamento di 5 metri e un cuscino antiribaltamento.** In un film contenuto nel DVD allegato è possibile vedere come raddrizzare il catamarano in caso di ribaltamento. In un catamarano sportivo è possibile ribaltarsi, pertanto si consiglia di essere preparati per l'evenienza. Proteggere sempre tutti gli oggetti di valore ermeticamente nell'imbarcazione.

Fasi di raddrizzamento fondamentali dopo un ribaltamento:

- ▶ La cima di raddrizzamento di 5 metri deve sempre essere legata intorno al piede d'albero.
- ▶ Negli ultimi 2 metri dell'estremità del cavo allentata fare un nodo circa ogni 10 cm.
- ▶ Dopo il ribaltamento il cuscino antiribaltamento sulla cima dell'albero (se presente) si gonfia e l'albero galleggia orizzontalmente sull'acqua.
- ▶ Allentare la scotta di randa e la scotta del fiocco dai morsetti.
- ▶ Gettare la cima di raddrizzamento sullo scafo in verticale.
- ▶ Posizionarsi sullo scafo galleggiante in acqua e far passare intorno il corpo una volta la cima di raddrizzamento.
- ▶ Sporgersi all'indietro, con il nodo preparato è possibile afferrare la cima. Il catamarano sarà sollevato dal vostro peso. Sporgersi all'indietro fino a quando il catamarano cade su entrambi gli scafi in acqua.
- ▶ Quindi salire e proseguire.

Please note the following before your first trip out:

The HAPPY CAT is a leisure and sporting device. **For your safety, we recommend that you always maintain at least a 5-metre capsizing line and a masthead float when you sail.** Capsizing can occur in a sports catamaran. Therefore, it is a good idea for you to be well-prepared. Always ensure your valuables are waterproofed in the boat.

The most important steps when setting back up after capsizing:

- ▶ Always maintain a 5-metre capsizing line around the mast foot.
- ▶ On the last 2 metres of the loose line end, tie a knot approx. every 10 cm.
- ▶ After capsizing (with masthead float) the mast floats horizontally on the water.
- ▶ Loosen the main sheet and the foresheet from the clamps.
- ▶ Throw the capsizing line over the hull which is standing up.
- ▶ Move onto the hull floating in the water and wrap the capsizing line once around your body.
- ▶ Lean far back. Using the prepared knots, you can grab hold of the line. The catamaran will be lifted up by your body-weight. Lean back until the catamaran falls back into the water with both hulls.
- ▶ Then stand up and continue to sail.

Consigli per la navigazione e video sono disponibili su / you can find sailing tips and videos at

www.grabner.com

ALBERO IN CARBONIO / CARBONPARTS

EVITARE I DANNI / AVOID DAMAGE

- ▶ Il Carbonmast non deve essere sottoposto a eccessive forze di serraggio e di compressione (per es. con fascette, ecc.)
- ▶ Non lasciar cadere l'albero.
- ▶ Non lanciare o lasciar cadere contro oggetti duri o appuntiti e non sottoporre ad alcun altro tipo di sollecitazione.
- ▶ Controllare la presenza di eventuali danni in caso di caduta dell'albero o di una sua esposizione ad altre sollecitazioni violente. (Controllare anche il lato interno per eventuali incrinature)
- ▶ Il Carbonmast non deve essere esposto in modo continuo per molte settimane (max. 4 settimane) all'azione aggressiva dei raggi UV della luce solare.
- ▶ Se possibile il catamarano deve essere riparato in un luogo ombreggiato (sotto alberi, ecc.) quando si trova a terra.
- ▶ The carbon parts must not be subjected to high clamping and pressure forces (e.g. pipe clamp, etc.).
- ▶ Do not allow the mast to fall.
- ▶ Do not throw or drop carbon parts against hard, pointed objects or expose them to other forces.
- ▶ If carbon parts have been subjected to force, check for damage. (also check for cracks on the inside)
- ▶ Do not continuously expose carbon parts to direct aggressive UV sunlight for several weeks (max. 4 weeks)
- ▶ If possible, park the catamaran ashore in the shade and cover it with a tarpaulin.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO / CARE AND STORAGE

- ▶ Dopo l'uso in acqua salata lavare a fondo con acqua dolce.
- ▶ Dopo l'uso (vacanze) l'albero deve essere riposto nella sua borsa originale, al riparo dalla luce, per non comprometterne la durata operativa.
- ▶ Una volta a casa aprire la cerniera della borsa per consentire l'aerazione.
- ▶ Clean it thoroughly with fresh water after using it in sea water.
- ▶ Store the carbon parts in the original bags, protected from light, for a long service life after use (holidays).
- ▶ Open the bags (zip) at home for good air circulation.

GARANZIA / WARRANTY

- ▶ Sono valide le condizioni di garanzia secondo il "Manuale del proprietario, Parte 2 - Istruzioni generali per l'uso".
- ▶ The warranty conditions stated in the „Owner's Manual Part 2 - General Operating Instructions“ apply.

La garanzia non copre i seguenti casi:

- ▶ Danni dovuti alla caduta dell'albero.
- ▶ Danni dovuti al serraggio o schiacciamento dell'albero.
- ▶ Danni dovuti all'azione prolungata del sole.
- ▶ Danni causati da pulizia o manutenzione insufficienti.
- ▶ Danni causati da uno stoccaggio errato.

The following warranty claims shall also be waived:

- ▶ Damage caused by carbon parts falling over.
- ▶ Damage due to jamming or crushing of carbon parts.
- ▶ Damage due to prolonged exposure to the sun.
- ▶ Damage due to inadequate cleaning or care.
- ▶ Damage due to incorrect storage.



ACCESSORI / ACCESSORIES

Non inclusi nella distribuzione di serie. / Not standard supplied

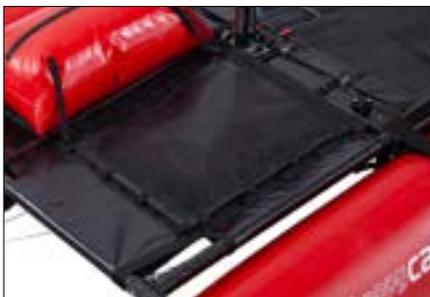
CALOTTA DI PRUA / FOREDECK

- ▶ Inserisci il puntone trasversale nella tasca sulla parte anteriore della copertura di prua.
- ▶ Inserisci gli stralli di prua per il bompresso nelle tasche laterali della copertura di prua.
- ▶ Fissa le cinghie ai triangoli del telo del trampolino.
- ▶ Tendi tutte le cinghie in modo uniforme.
- ▶ È possibile agganciare la calotta, la rete della calotta di prua, i bagagli, le pagaie... alle cimose dei passanti.
- ▶ Sulla calotta può sedere una persona fino a 75 kg.
- ▶ Le pagaie possono essere riposte nella tasca anteriore.
- ▶ Insert the crossbar through the pocket at the front of the foredeck.
- ▶ Insert the reinforcing bow braces through the side pockets of the foredeck.
- ▶ Attach the straps to the triangles of the trampoline cloth.
- ▶ Tension all straps evenly.
- ▶ Bow-bags, foredeck-pouch, luggage, and paddles... can securely be strapped to strip of loops.
- ▶ The foredeck can cope with the load of 1 person up to approx. 75 Kg.
- ▶ Paddles can be stowed in the front pocket.



RETE DELLA CALOTTA DI PRUA / FOREDECK-POUCH

- ▶ Per stivare utensili che sono esposti all'acqua.
- ▶ Collegare la rete della calotta con i cavi in gomma nei passanti della calotta.
- ▶ For stowage of utensils, that may be stowed in a wet state.
- ▶ Attach the foredeck-pouch by means of the elasticated cord to the loops on the foredeck.



SACCA DELLA CALOTTA DI PRUA / FOREDECK BAG



- ▶ Fissare la sacca, con le quattro cinghie, alle cimose della calotta.
- ▶ È possibile fissare o due sacche in senso longitudinale o una in senso trasversale..
- ▶ The bow-bag can be secured by means of the fore straps that fasten along the strip of loops on the foredeck.
- ▶ Two bags can be lashed lengthwise parallel.

PORTAPACCHI DI POPPA / REARDECK



- ▶ Fissare le cinghie ai fori nel braccio del timone e nella parte posteriore del telaio, nonché al triangolo sul galleggiante.
- ▶ L'apertura della rete deve essere rivolta in avanti.
- ▶ Tendere tutte le cinghie in modo uniforme.
- ▶ Il ripiano posteriore può sostenere un carico massimo di circa 10 kg.
- ▶ Attach the straps to the holes in the rudder boom and the rear part of the frame, and to the triangle on the float.
- ▶ The opening of the net points forwards.
- ▶ Firmly tension all belts equally.
- ▶ The reardeck can be loaded up to approx 10 kg

CUSCINO / SEAT CUSHIONS



- ▶ Gonfiare il cuscino (pressione massima di esercizio 0,3 bar).
- ▶ È possibile modificare la durezza del cuscino modificando la pressione dell'aria in modo automatico.
- ▶ Fissare il cuscino con le cinghie, dietro al telaio del trampolino e davanti agli occhielli per la fune di sartia.
- ▶ Inflate the seat cushions (max. 0.3 bar)
- ▶ The air pressure hardness can be varied infinitely to suit.
- ▶ Fasten seat cushions by means of the straps to the rear of the trampoline frame and to the eye at the shroud.

GALLEGGIANTE ANTICAPOVOLGIMENTO / MASTHEAD FLOAT

- ▶ Avvitare saldamente la staffa alla cima dell'albero (ralinga lunga indietro, ralinga corta avanti)
- ▶ Fare scorrere la boa prima sul lato lungo e poi su quello corto della ralinga.
- ▶ Fissate bene la boa con la cordicella.
- ▶ Gonfiare la boa alla pressione di 0,1 bar.
- ▶ Screw down tightly the mounting on the top of the mast (long lug to the rear, short lug to the front)
- ▶ First push the float onto the long and then onto the short lug.
- ▶ Secure the float with the rope.
- ▶ Pump up the float to max. 0.1 bar.

NOTA: n caso di carico pesante (motore, serbatoio, ecc.), l'albero potrebbe immergersi.

NOTICE: With heavy load (engine, tank,...) the mast can submerge under certain circumstances.



BOOSTER AVVOLGIBILE / ROLLBOOSTER

- ▶ Con il booster avvolgibile si raggiunge con corrente di vento a vantaggio fiano al 30% in più di velocità rispetto alla velatura di serie.
- ▶ Per il montaggio seguire le istruzioni di montaggio accluse.- solo in tedesco e inglese
- ▶ Sailing with the roll booster up, it is possible to reach up to 30% more speed on close reaching, than achievable sailing under standard sails.
- ▶ For details of use refer to the attached instruction manual.



SET DI VELE PER VENTO FORTE / STRONG WIND SAIL

- ▶ Con il set di vele per vento forte, la superficie velica viene ridotta in modo adeguato.
- ▶ Grazie alla superficie ridotta e al punto di pressione più basso, la stabilità antiribaltamento aumenta e la struttura dell'imbarcazione viene preservata.
- ▶ The sail area is reduced accordingly with the strong wind sail set.
- ▶ The smaller surface area and lower pressure point increase tipping stability and protect the boat structure.



SUPPORTO MOTORE / MOTOR BRACKET



Motore con albero corto: lato corto rivolto verso l'alto
Short shaft motor: short side up



Motore con albero lungo: lato lungo rivolto verso l'alto
Long shaft motor: long side up



Il supporto motore si può montare o in luogo del dispositivo di comando o lateralmente, vicino al timone.

- ▶ Portare il supporto del motore sul telaio e inserire le viti da sopra verso l'alto tramite i fori e assicurarlo con il dado.
- ▶ Avvitare saldamente il motore all'asse di sostegno del supporto motore.

The motor bracket can be installed either in place of the rudder or to the side of the rudder.

- ▶ Place the motor bracket on the frame and insert the screws into the holes from above.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.
- ▶ The motor attaches to the brackets motor retention panel.

ATTENZIONE: Verificare dopo circa 15 minuti di funzionalità del motore la tenuta salda delle viti.

È possibile utilizzare sia un motore a gambo corto (S) che un motore a gambo lungo (L).

Potenza massima del motore 2,2 KW / 3 HP, peso massimo del motore 22 kg

ATTENTION: Check secure seating of the motor after approx 15 minutes of run. Both a short-shaft motor (S) and a long-shaft motor (L) can be used.

max. output 2.2 KW / 3 PS, max. weight 22 kg

RUOTE DI ALAGGIO / SLIPPING WHEELS



- ▶ Piccole ruote di scivolamento per spostare facilmente la barca a terra e per il varo.
- ▶ Le ruote di scivolamento vengono avvitate a sinistra e a destra sulla parte posteriore del telaio.
- ▶ Small wheels for easy moving ashore and launching.
- ▶ The slipping wheels are mounted left and right on the rear frame element.

TENSIONAMENTO DELLE SARTIE SOTTOVENTO KIT / LEE-SHROUD TENSIONING SET

- ▶ Tendete i tiranti sottovento che si sono allentati durante la navigazione, in modo che non “si affloscino”..
- ▶ Tightens slack lee shrouds during sailing.



TETTOIA PARASOLE / SUN AWNING

- ▶ Per un utilizzo come piattaforma natante offre un'ombra ristoratrice.
- ▶ Per il montaggio utilizzare le istruzioni di montaggio accluse.
- ▶ When using the cat as a bathing platform, the awning provides welcome shade.
- ▶ For details of mounting refer to the enclosed assembly instructions.



TELO INCATRAMATO / TARPAULIN

- ▶ Protegge il catamarano da sporco, pioggia e sole a terra, in acqua o durante il trasporto.
- ▶ Tirare la tela catramata sopra il catamarano, chiudere le cerniere a zip e i lacci.
- ▶ Protect inflated boats ashore, on the water, against rain, dirt and sun.
- ▶ Pull the tarpaulin over the boat, close the zips and straps.



ATTENZIONE: il telo di copertura non protegge dal calore: assicurarsi di ridurre la pressione negli scafi.

ATTENTION: The tarpaulin does not protect against heat - take care to reduce the pressure in the floats.

IMPORTANTE:

Sono disponibili molti altri accessori per il vostro catamarano. Per informazioni dettagliate sulla gamma di accessori, consultare

IMPORTANT:

There is an abundance of useful accessories for your boat.

For information refer to the accessory programme contained in

www.grabner.com

INFORMAZIONI GENERALI PER LA NAVIGAZIONE / GENERAL INFORMATION ON OPERATION

- ▶ La sicurezza è al primo posto - Imparate a prevenire gli incidenti!
- ▶ Siate sempre responsabili - Non trascurate mai le norme di sicurezza, mettereste in pericolo la vostra vita e quella degli altri.
- ▶ Imparate a controllare la vostra imbarcazione in ogni momento.
- ▶ Fissate i bagagli a bordo con una cinghia o una cinghia per evitare che vadano persi in caso di ribaltamento.
- ▶ Rispettate le norme locali.
- ▶ In prossimità della spiaggia, navigate esclusivamente nelle zone contrassegnate e prestate particolare attenzione.
- ▶ Indossate un giubbotto di salvataggio voi e i vostri passeggeri.
- ▶ Non guidate mai un'imbarcazione sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- ▶ Assicuratevi che anche i passeggeri siano sobri.
- ▶ Durante l'ormeggio, assicurarsi che tutti i passeggeri abbiano braccia e gambe all'interno dell'imbarcazione - pericolo di lesioni!
- ▶ Tenersi lontani da galleggianti e subacquei.
- ▶ Non navigare mai oltre la forza del vento consentita.
- ▶ Informarsi sulle norme locali.
- ▶ Controllare le previsioni meteorologiche, le correnti locali, le maree e le condizioni del vento.
- ▶ Informare una persona a terra della destinazione prevista e dell'orario di ritorno.
- ▶ Spiegare a tutti i passeggeri le nozioni di base della navigazione a vela.
- ▶ Assicurarsi che uno dei passeggeri sia in grado di guidare l'imbarcazione in caso di emergenza.
- ▶ Safety is paramount – Learn to avoid accidents!
- ▶ Be aware of your responsibilities at all times! - Never neglect safety rules, you would risk your life and that of others.
- ▶ Learn to master your boat at all times.
- ▶ Strap and secure your luggage on your boat against loss upon capsize.
- ▶ Respect local rules and regulations.
- ▶ When moving in waters close to beaches, remain within designated fairways, and keep a special look-out.
- ▶ Ensure that you and your passengers wear a life jacket.
- ▶ Never be in charge of a boat when under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ▶ Ensure that your passengers remain sober.
- ▶ Pay attention that upon landing all passengers have their arms and legs on the boats inside – to avoid injury!
- ▶ Ensure that your passengers will cope and be able to handle the boat in the event of an emergency.
- ▶ Keep away from swimmers and divers.
- ▶ Never be under way, in conditions of winds of a force that is stronger than the approved force.
- ▶ Check information on local rules and regulations.
- ▶ Check on weather forecasts and local currents, tides and wind conditions.
- ▶ Inform a person ashore on your intended destination and estimated time of scheduled return.
- ▶ Explain the basics on sailing to all passengers.

NORME DI PRECEDENZA / RIGHT OF WAY REGULATIONS

- ▶ Le imbarcazioni a vela hanno precedenza sulle imbarcazioni a motore.
- ▶ La precedenza vale anche su barche a remi, pedalò e canoe così come su nuotatori e surfisti, eccezione fatta per le zone destinate alle vacanze e balneari.
- ▶ Al contrario, non ha la precedenza su
- ▶ Sailboats have the right of way, thus priority over motorboats.
- ▶ Similar priority applies over rowing-, pedal- and paddle boats, floating objects and surfers, except in areas where holiday- and bathing activities take place.

mezzi di soccorso, navi prioritarie, associazioni, imbarcazioni di linea e pescatori professionisti.

- ▶ Sailboats though must give way to public service vessels, priority vessels, those moving in convoy, vessels of restricted manoeuvrability, and fishing vessels.

NORME PER VIRATA E SORPASSO / ANTI COLLISION- AND OVERTAKING RULES

- ▶ Se entrambe le imbarcazioni navigano con una diversa disposizione delle vele, di baboro ha precedenza sul di tribordo. Significa che l'imbarcazione che la le sue vele sul lato di baboro (sinistra) ha precedenza.
- ▶ Se entrambe le imbarcazioni navigano con la stessa disposizione delle vele, il lato sottovento ha precedenza sul lato sopravvento. Significa che l'imbarcazione che è più vicina al vento deve virare.
- ▶ Sorpassando, l'imbarcazione che supera deve virare verso il lato sopravvento.
- ▶ È consigliabile effettuare la virata con la giusta tempistica, correttamente, a sufficiente distanza e non di fronte alla prua dell'altra.
- ▶ L'imbarcazione con precedenza dovrebbe mantenere il suo corso e virare solamente in caso di collisione.
- ▶ When both boats move with sails on different sides, the starboard boat gives way to the port boat. That means, the boat with the sail on the port side has the right of way.
- ▶ When both boats have the sail on the same side, the windward boat gives way to the leeward boat. That means, the boat closer to the wind gives way to the downwind boat.
- ▶ When overtaking the overtaking boat must give way to windward.
- ▶ The boat obliged to give way shall indicate intention clearly, in good time, maintain adequate distance, and not cross the bow of the overtaken vessel.
- ▶ The boat that has the right of way shall not alter course, unless as an action to avoid a collision.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE / SAFETY EQUIPMENT

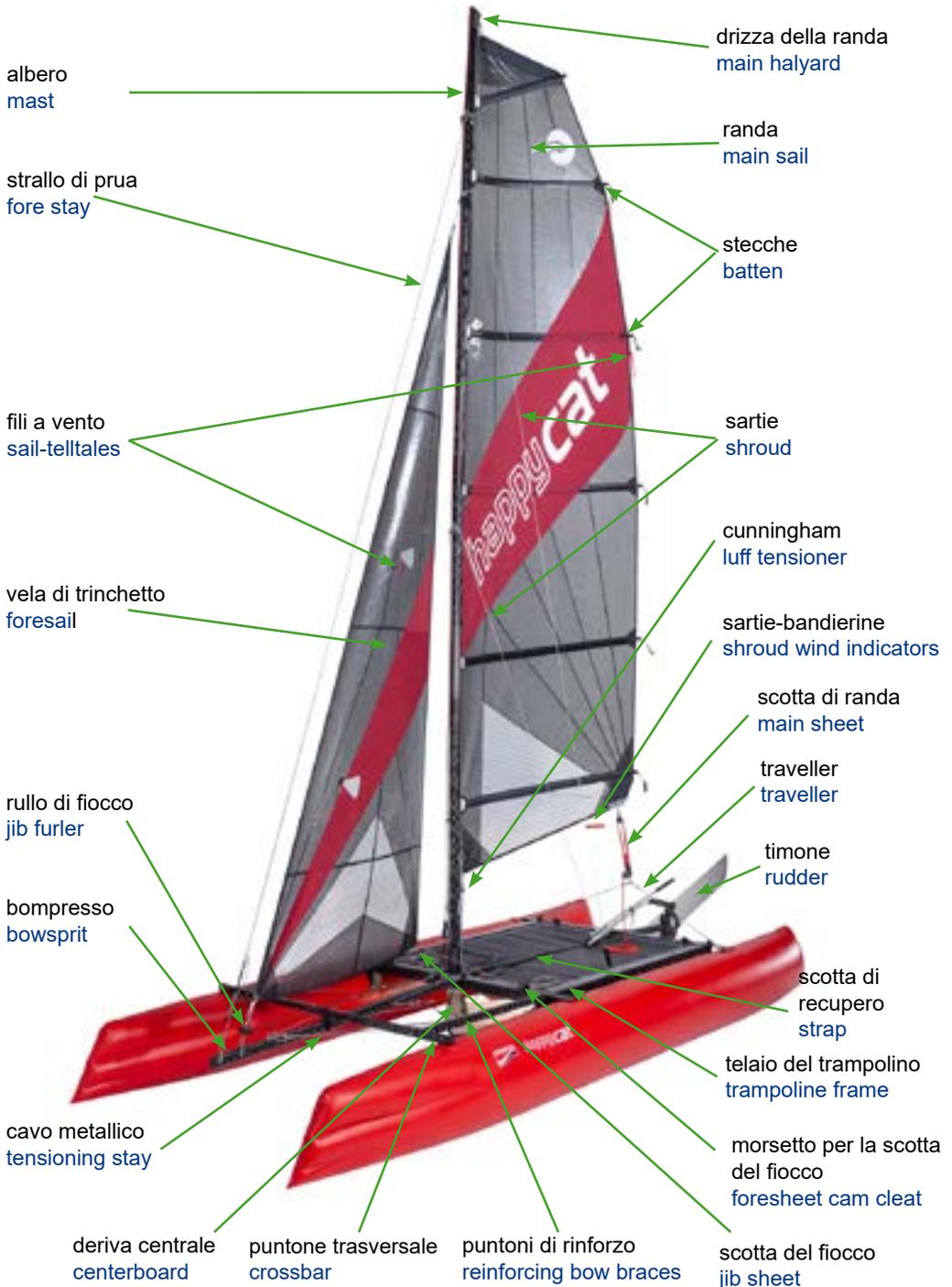
- ▶ Osservare le normative di legge del paese o della regione in merito alla navigazione.
- ▶ I dispositivi di protezione previsti per legge.
- ▶ La documentazione dell'imbarcazione e la patente nautica.
- ▶ Un giubbotto di salvataggio a persona.
- ▶ Abbigliamento adatto alle condizioni climatiche – per bel tempo e cattivo tempo.
- ▶ Pompa, pagaia, kit di riparazione e attrezzatura.
- ▶ Una fune di traino per l'imbarcazione.
- ▶ Funi di scorta, grilletti, cordoncini e nastro adesivo per riparazioni di emergenza.
- ▶ Misuratore e accendino.
- ▶ Equipaggiamento di primo soccorso.
- ▶ Check public regulations applicable by law in the region of your operation.
- ▶ Emergency equipment to be carried by law
- ▶ Boat documentation and certificates of proficiency
- ▶ A life jacket for each person
- ▶ Capsizing line
- ▶ Suitable weather-gear, clothing for poor and good weather
- ▶ Air-pump, paddle, repair set and tools
- ▶ One boat- towing line
- ▶ Spare ropes, lines, straps, shackles, and tape for emergency repairs
- ▶ Knife and lighter
- ▶ First aid kit

Ora nulla può più ostacolare la vostra prima uscita in barca a vela. Vi auguriamo tanto divertimento con il vostro HAPPY CAT - "Mast und Schotbruch" (buon vento e buona navigazione).

You may now get afloat sailing.
May you enjoy sailing your HAPPY CAT, and always safely get to your destination.

Maggiori informazioni su / More informations at www.grabner.com

STAR CARBON



EU DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 2013/53/EU

Declaration of Conformity 2013/53/EU

Produttore: Name of recreational craft manufacturer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG	
Modello: Brandname of the Recreational Craft / Type:	HAPPY CAT STAR CARBON	
Numero di serie: Watercraft Identification Number:	AT-GRA	
Tipo di imbarcazione: Type of construction / hull:	Imbarcazione gonfiabile Inflatable / Multihull	
Materiale di costruzione dello scafo: Hull construction material:	Tessuto gommato Rubberized fabrik	
Tipo di trasmissione principale: Craft main propulsion:	Vele, superficie velica proiettata As 11,5 m ² Sail, projected sail area As 11,5 m ²	
Ponte: Deck:	Aperto Open	
Categoria: Recreational Craft design category:	C	
Lunghezza: Larghezza: Persone: Carico: Prestazione del motore: Peso del motore: Immersione:	Length of hull L _H : Beam of hull B _H : Number of Persons: Maximum Load: Maximum recommended engine power: Maximum recommended engine mass: Maximum Draught T:	4.80 m 2.25 m 4 500 kg 2.2 kw 22 kg 0.18 m
Classe di conformità: Module used for design and construction assessment:	A	

La ditta GRABNER GMBH dichiara che l'imbarcazione per la quale è stato redatta questa dichiarazione è conforme alle normative EN ISO 6185/VI e alle normative 2013/53/EU del parlamento e del consiglio europeo.

This declaration of conformity is issued under the solo responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the manufacturer that the recreational carft mentioned above fulfils the requirements specified in Artikle 4 (1) and Annex I of Directive 2013/53/EU.



Haag, febbraio 2025
 Haag, february 2025

WOLFGANG GRABNER
 Titolare dell'azienda / Company owner

Requisiti fondamentali di sicurezza Essential requirement	Harmonised standards Full Application	
Requisiti generali (2) General requirements (2)		
Dimensioni principali <i>Principal data – main dimensions</i>	X	EN ISO 8666:2020
Contrassegni dell'imbarcazione – WIN (2.1) <i>Watercraft Identification Number – WIN (2.1)</i>	X	EN ISO 10087:2022
Targhetta del costruttore dell'imbarcazione (2.2) <i>Watercraft Builder's Plate (2.2)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 8
Protezione contro la caduta in mare e mezzi di risalita (2.3) <i>Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.7
Visibilità dal posto di comando principale (2.4) <i>Visibility from the main steering position (2.4)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.11
Manuale d'uso (2.5) <i>Owner's manual (2.5)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 9
Resistenza e tenuta, nonché requisiti costruttivi (3) Integrity and structural requirements (3)		
Costruzione (3.1) <i>Structure (3.1)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 4, 5, 6, 7
Stabilità e bordo libero (3.2) <i>Stability and freeboard (3.2)</i>	X	EN ISO 12217-3:2020
Galleggiabilità e tenuta (3.3) <i>Buoyancy and flotation (3.3)</i>	X	EN ISO 12217-3:2020
Carico massimo consigliato dal produttore (3.6) <i>Manufacturer's maximum recommended load (3.6)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.4
Ancoraggio, ormeggio e rimorchio (3.9) <i>Anchoring, mooring and towing (3.9)</i>	X	EN ISO 6185-2:2001 / 5.11, 7.4
Caratteristiche di manovrabilità (4) Handling characteristics (4)	X	EN ISO 6185-2:2001 / 6.9, 7.1, A.4



GRABNER GMBH

Weistracherstraße 11

3350 HAAG, Österreich

Tel: +43(0)7434/42251

Fax: +43(0)7434/42251-66

Mail: grabner@grabner.com

www.grabner.com

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten
Subject to change, technical changes errors and missprints

02/25